

Getting Medical Care

It can be hard to know where to go to get medical care. Choices include:

- A doctor's office, health clinic, free clinic or health department
- Urgent Care
- Emergency Department (ED)

Use these tips as a guide:

- **Go to your doctor's office or clinic** for:
 - Routine check ups
 - Minor injuries or illnesses such as colds, coughs, earaches, sore throats, headaches, and muscle or joint problems
 - Immunizations
 - TB skin testing
 - Sexual health problems
 - Managing high blood pressure, diabetes, high blood cholesterol, asthma, thyroid problems or seizures

Routine check ups can help prevent serious illnesses. Some doctor's offices or clinics have programs to help people with the costs of health care.

- **Go to an urgent care** for more serious injuries and illnesses. This includes vomiting or diarrhea that lasts more than one day and cuts that need stitches. These places may be open on weekends or later in the day when your doctor's office or clinic is closed.

Tìm Nơi Chữa Trị Y Tế

Muốn biết phải đi đâu để được chữa trị y tế có thể là một điều khó khăn. Lựa chọn của quý vị bao gồm:

- Văn phòng bác sĩ, bệnh xá, bệnh xá miễn phí hoặc ban sức khỏe
- Nơi chăm sóc cần gấp
- Phòng Cấp Cứu (Emergency Department, hay ED)

Hãy theo những hướng dẫn sau đây:

- **Đến văn phòng bác sĩ hoặc bệnh xá cho:**
 - Khi cần kiểm tra sức khỏe thường xuyên
 - Thương tích hoặc bệnh nhẹ như cảm lạnh, ho, đau tai, viêm họng, nhức đầu, và vấn đề bắp thịt hoặc khớp xương
 - Chủng ngừa
 - Thử nghiệm da về bệnh Lao (TB)
 - Vấn đề tình dục
 - Khi cần kiểm soát áp huyết cao, bệnh tiểu đường, cholesterol trong máu cao, bệnh suyễn, vấn đề tuyến giáp hoặc động kinh

Kiểm tra sức khỏe thường xuyên giúp ngăn ngừa bị bệnh nghiêm trọng. Một số văn phòng bác sĩ hoặc bệnh xá có chương trình giúp trang trải phí tổn chăm sóc sức khỏe.

- **Đến nơi chăm sóc cần gấp** cho thương tích và bệnh nghiêm trọng hơn. Điều này bao gồm ói mửa hoặc đi tiêu chảy lâu hơn một ngày và vết cắt cần khâu lại. Những nơi này mở cửa cuối tuần hoặc trễ hơn trong ngày khi văn phòng bác sĩ hoặc bệnh xá đóng cửa.

- **Call 911 to take you to the Emergency Department (ED) of a hospital right away if you have:**

- Chest pain
- Trouble breathing or shortness of breath
- Bleeding that will not stop
- Numbness in the face, arm or leg or trouble speaking
- Sudden dizziness, weakness, or change in vision
- Sudden or severe pain
- Sudden or unexplained loss of consciousness
- Confusion
- High fever with a stiff neck, confusion or a hard time breathing
- Coughing up or vomiting blood
- Active seizures
- Broken bones
- Vomiting or diarrhea where there is no urine for more than 8 hours

Also for babies and young children call 911 or go to the ED right away if:

- They will not wake up easily.
- Their lips turn blue.
- They have problems breathing.
- They have a temperature above 100 degrees F taken under the arm.

Emergency care is for very serious and life threatening problems. Going to emergency care for other problems can be very costly and can take a lot of time.

• **Gọi 911 để đưa quý vị đến Phòng Cấp Cứu (Emergency Department hay ED) của bệnh viện ngay nếu quý vị bị:**

- Đau ngực
- Khó thở hoặc thở hỗn hển
- Chảy máu không ngừng
- Mặt, tay hoặc chân bị tê hoặc nói khó khăn
- Bất ngờ chóng mặt, yếu, hoặc thị giác thay đổi
- Bị đau bất ngờ hoặc nhức nhối
- Bất tỉnh một cách bất ngờ hoặc không giải thích được
- Lẫn lộn
- Sốt nhiệt độ cao, cổ bị tê cứng, lẫn lộn hoặc thở khó khăn
- Ho hoặc ói ra máu
- Động kinh đang hoành hành
- Gãy xương
- Ói mửa hoặc đi tiêu chảy mà không đi tiêu lâu hơn 8 tiếng

Cũng gọi 911 cho em bé hoặc trẻ em nhỏ hoặc đi đến ED ngay nếu:

- Các em không thức dậy dễ dàng.
- Môi trở thành xanh tái.
- Các em thở khó khăn.
- Các em có nhiệt độ trên 100 độ F khi lấy dưới nách.

Cấp cứu là cho vấn đề nghiêm trọng và có đe dọa đến mạng sống. Đi đến nơi chăm sóc khẩn cấp cho vấn đề khác có thể rất tốn tiền và tốn nhiều giờ.

1/2007. Developed through a partnership of Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.